

"Subotica est vraiment unique" parce que différentes communautés nationales vivent ici depuis des siècles. Maintenant, les gens "doivent se connaître", en particuliers, les langues devraient être enseignées dès le plus jeune âge.

## **Interview spéciale de Mme Erika Kudlik**

Elle est conseillère municipale pour la coopération internationale et régionale.

Extraits:

La ville de Subotica a un budget pour la culture de 11%, beaucoup plus élevées que d'autres villes d'Europe. Elle fait partie du réseau des villes européennes interculturelles depuis 2009 et a été sélectionnée pour les deux prochaines années jusqu'en 2012.

Une des difficultés rencontrées par la ville est que de nombreux projets sont mis en place en parallèle par les communautés donc nationales sans aucun travail en commun. Elle définit donc ainsi sa mission "construire des ponts entre ces projets".

Si on parle de l'aspect interculturel de la ville, deux festivals sont particulièrement significatifs: Interetno and Duzijanca (récoltes).

La guerre dans les années 90 a changé la structure des communautés nationales à Subotica. Pour les nouveaux arrivants, il y a à la fois besoin d'enseigner comment vivre dans une ville interculturelle et de se souvenir comment c'était avant.

Elle fait un effort particulier sur la communication avec la minorité souhaitant toujours se développer séparément du reste de la communauté. "La communication interculturelle est très très importante."

## **Interview spéciale de Mme Nela Tonkovic**

Elle est conservatrice de la Galerie d'Art Likovni Susret de Subotica. Elle a des origines serbes et croates.

Extraits:

"J'ai pris cette décision consciente de n'appartenir à aucune nationalité"

Il y a des endroits où seuls les membres d'une même communauté nationale vont se rencontrer, par exemple quand un centre culturel organise un événement. Il devrait y avoir un endroit où des gens de toutes origines peuvent se réunir et se sentir bienvenus.

Il est important de regarder les gens en tant qu'êtres humains, et non à travers leur nationalité. Il y a des interactions entre communautés nationales, pourtant leurs relations doivent être beaucoup plus basées sur les similarités plutôt que sur ce qui les divise.

Plutôt que de se concentrer sur ce qui était bien avant, les gens devraient essayer de créer quelque chose ensemble aujourd'hui.

officielles, les médias, l'enseignement en Voïvodine et particulièrement à Subotica ont prouvé qu'ils jouaient un grand rôle en terme de gestion et de soutien de la diversité locale.

Les conflits des années 90 ont apporté des changements dans la démographie de Subotica. En effet, de nombreux réfugiés serbes de Croatie, de Bosnie et du Kosovo sont arrivés. Ces nouveaux arrivants n'étaient pas habitués à vivre dans un tel environnement multiculturel. Leur adaptation reste considérée comme un défi aujourd'hui.

Il nous a été souvent rapporté que l'environnement nationaliste des années 90 a conduit à un éloignement des différentes communautés nationales. La profonde crise économique actuelle pourrait aussi conduire à ce genre de repli. Au côté d'une bonne communication, une économie dynamique représente un grand défi pour que les habitants de Subotica puissent vivre en harmonie et pour que la ville améliore son aspect interculturel.

## Nos propres idées

### **Atelier 'Partage ta langue'**

*Atelier de deux jours à l'Université Ouverte, les 18-19 Juin, de 10h à 17h.*

Dans le cadre de LDA Subotica, nous avons organisé cet atelier pour renforcer les capacités des participants à apprendre ou à s'améliorer dans les langues locales à travers le partage. Les participants ont appris différentes méthodes et comment les combiner entre elles: apprentissage en groupe, en tandem, auto-apprentissage. Tous les champs d'apprentissage ont été abordés: compréhension orale et écrite, expression orale et écrite. La langue de travail était l'anglais en tant que langue neutre.

Les participants ont eu l'opportunité de se rencontrer et de travailler avec d'autres participants ayant une langue maternelle différente. Ils ont ainsi créé des tandems et des groupes pour commencer leur processus d'apprentissage. L'atelier était ouvert à tous ceux souhaitant apprendre une autre des langues locales (hongrois, serbe, croate etc...), peu importe qu'il soit débutant ou avancé, et souhaitant partager sa langue maternelle.

### **Bilinguisme dans les médias**

Certains journaux écrivent des articles dans les deux langues, comme le magazine dédié aux jeunes de Subotica Novine 5+. Le quotidien de langue hongroise, Magyar Szó propose également dans son supplément magazine Képes Ifjúság une page en serbe chaque mercredi avec du vocabulaire.

Ce genre d'initiatives aide les habitants de Subotica à devenir familiarisés avec l'autre langue. Cela renforce la compréhension mutuelle.

C'est pourquoi l'hebdomadaire en serbe « Suboticke Novine » pourrait également inclure une page en hongrois avec une aide sur le vocabulaire.

### **Centre communautaire à Subotica**

Il s'agirait de créer un endroit réunissant les habitants quelque soit leur origine et de fournir différents services à la communauté dans son ensemble. Ces services peuvent être dans des domaines variés tels que le développement économique local, la promotion de l'art et de la culture, les enfants, le sport, une bibliothèque, etc...

Sur le long terme, plusieurs centres communautaires pourraient être mis en place dans différents quartiers de la municipalité pour toucher un large public.